

Formulario de cuestiones en árabe, amazigh y español para facilitar la anamnesis del paciente magrebí

ESP	Español
ARB	Árabe
T MARR	Transcripción fonética marroquí
AMZ	Amazigh
T AMZ	Transcripción fonética amazigh

ESP	Nombre
ARB	الإسم
T MARR	Isem
AMZ	ΣΟΣC
T AMZ	Isem

ESP	Edad
ARB	العمر
T MARR	Âamrek
AMZ	OΣOISI
T AMZ	Resnin

ESP	Sexo
ARB	الجنس
T MARR	Rajel ula mra
AMZ	+oCXΦoO+ IΣXΦ Λ oOΣoЖ
T AMZ	Tamghart nigh d aryaz

ESP	Estado civil
ARB	الحالة المدنية
T MARR	Mzewwej ula la
AMZ	+CΣOΣΣΛ IΣXΦ Ilo
T AMZ	Tmeršed nigh la

ESP	Dirección
ARB	العنوان
T MARR	Lâunwan
AMZ	IloΛOΣO
T AMZ	Ladris

ESP	Teléfono
ARB	الهاتف
T MARR	Tilifun
AMZ	+ΣIΣΣHΣI
T AMZ	Tilifun

ESP	e-mail
ARB	الميل
T MARR	Lmail
AMZ	ⵎⵉⵍ ⵏ ⵉⵎⵉⵊⵉⵏⵉⵙ
T AMZ	Ladris aliktruni
ESP	Antecedentes patológicos médicos
ARB	السوابق الباثولوجي الطبي
T MARR	Lmerd limerdti bih f h'ayatek
AMZ	ⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵙⵓⵔⵓⵔ ⵉⵎⵉⵊⵉⵏⵉⵙ
T AMZ	Rehraṣat i xaš yekkin
ESP	Enfermedades agudas y crónicas
ARB	الأمراض السريعة و المزمنة
T MARR	Lmerd li ma ka iddawaš
AMZ	ⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵙⵓⵔⵓⵔ ⵉⵎⵉⵊⵉⵏⵉⵙ
T AMZ	Šnaw rehraṣat nni wa itgenfin
ESP	Antecedentes patológicos quirúrgicos
ARB	السوابق الباثولوجي الجراحي
T MARR	Lmerd li kanu fik u fteh'ti âlihum
AMZ	ⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵙⵓⵔⵓⵔ ⵉⵎⵉⵊⵉⵏⵉⵙ ⵏ ⵙⵓⵔⵓⵔ ⵉⵎⵉⵊⵉⵏⵉⵙ
T AMZ	Rehraṣat i xef tutid
ESP	Appendicitis, amígdalas, traumatismos, etc.
ARB	إلتهاب الزائدة الدودية, إتهاب لوزي, الإصابات, إلخ.
T MARR	Pindisi, leh'laqem, therresti
AMZ	ⵏⵉⵔⵉⵙⵉⵏⵉⵙ, ⵏⵉⵔⵉⵙⵉⵏⵉⵙ, ⵏⵉⵔⵉⵙⵉⵏⵉⵙ, ⵏⵉⵔⵉⵙⵉⵏⵉⵙ
T AMZ	Pindisi, timejjin, tazzit, d inneghnit
ESP	Antecedentes personales (en mujeres)
ARB	السوابق الشخصية للنساء
T MARR	Lmeâlumat âla lemra
AMZ	ⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵙⵓⵔⵓⵔ ⵉⵎⵉⵊⵉⵏⵉⵙ
T AMZ	Ghi i timgharin
ESP	Duración menstruación
ARB	المدة الشهرية
T MARR	Lweqt dyal šehriya
AMZ	ⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵙⵓⵔⵓⵔ ⵉⵎⵉⵊⵉⵏⵉⵙ
T AMZ	Erweqt n wesyyad
ESP	Regularidad menstruación
ARB	انتظام الشهرية
T MARR	Lbidaya dyal šehriya
AMZ	ⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵙⵓⵔⵓⵔ ⵉⵎⵉⵊⵉⵏⵉⵙ
T AMZ	Mermi i dam ditas wesyyad
ESP	Partos
ARB	الولادة
T MARR	Lulada
AMZ	ⵔⵉⵎⵓⵔⵉⵏ
T AMZ	Tawa

ESP	Abortos
ARB	الإجهاض
T MARR	Ljehd'
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ ⵉⵏ ⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Awetti n disset
ESP	Antecedentes familiares
ARB	السوابق العائلية
T MARR	lmerd f lâaila
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ ⵉⵏ ⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵙ ⵉⵏ ⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵙ ⵉⵏ ⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Rehrašat i yekkin x tarrawt nneš
ESP	Tuberculosis
ARB	السل
T MARR	Ssel
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Ssul
ESP	Diabetes
ARB	المرض السكري
T MARR	lmerd b sukkar
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Sukkar
ESP	Hipertensión
ARB	فرط ضغط الدم
T MARR	Talâa d ddem
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ ⵉⵏ ⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Atansyun igaâd'en
ESP	Hipercolesterolemia
ARB	فرط ضغط كوليستيرول
T MARR	Talâa d kulistirul
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ ⵉⵏ ⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Kulistirul igaâd'en
ESP	Cardiopatía isquémica
ARB	فرط ضغط قلبي
T MARR	Talâa d lqelb
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ ⵉⵏ ⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Rehraš n wur
ESP	Accidente vascular cerebral
ARB	حادث وعائي في المخ
T MARR	Talâa d ddem fel mux
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ ⵉⵏ ⵏⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Rehraš n ermux
ESP	Neoplasias
ARB	تنشؤ
T MARR	Tanšu
AMZ	ⵔⵓⵙⵓⵔⵉⵙ
T AMZ	Tanšu

ESP	Hábitos tóxicos
ARB	العادة المسمومة
T MARR	Lbelya lmesmuma
AMZ	+ΣXXo +oOΣCCΣ+
T AMZ	Tigga n tasemmut
ESP	Consumo de tabaco
ARB	إستهلاك الدخان
T MARR	Tekmaya d dexxan
AMZ	oKΣCCΣ ΛΣXXo
T AMZ	Akemmi n dexxan
ESP	Consumo de alcohol
ARB	إستهلاك الكحول
T MARR	Šareb šrab
AMZ	+ΣOOΣ+ OoΘ
T AMZ	Tissit n šrab
ESP	Consumo de otras drogas
ARB	إستهلاك أنواع أخرى من المخدرات
T MARR	Tebliya b muxeddirat xrin
AMZ	oKΣCCΣ CΣXΣ/ΛΣOo+ ΣXΘIΣ+
T AMZ	Akemmi n muxeddirat neghnit
ESP	Reacciones alérgicas
ARB	تفاعلات الحساسيات
T MARR	Lh'asasiyat
AMZ	WΘ'oOoOΣΣo+
T AMZ	Lh'asasiyat
ESP	¿Qué tipo de alergia?
ARB	ما نوع الحساسية؟
T MARR	Ašmen naweâ dya l h'asasiya?
AMZ	¿Coi ΛΣXX WΘ'oOoOΣΣo Σ ΛoΣΣ?
T AMZ	¿Man degg n lh'asasiya i dayeš?
ESP	¿Alergia a algún medicamento?
ARB	هل عندك حساسية من الأدوية؟
T MARR	ka tji lek š i h'asasiya b š i ddwa?
AMZ	¿ΛΣIIΣ o ΛΛUo Σ+ΣXXo WΘ'oOoOΣΣo?
T AMZ	¿Dinni ša n ddwa iteggaš lh'asasiya?
ESP	Medicación actual
ARB	الأدوية الحالية
T MARR	Ddwa dya l daba
AMZ	ΛΛUo Σ +ΣOOΣΛ OΣXXΣ
T AMZ	Ddwa i tessed rexxu
ESP	¿Qué toma en la actualidad recetado por el médico?
ARB	ما ذا تشرب حاليا بما أعطاه لك الطبيب؟
T MARR	Aš ka tešreb daba men ddwa li âta lek tbib?
AMZ	¿Coi+ ΛΛUo Σ +ΣOOΣΛ +ΣXΘo ΣΣo+ UΣΛ'ΘΣΘ?
T AMZ	¿Mant ddwa i tessed tugha yušašt wed'bib?

ESP	¿Qué toma en la actualidad por su cuenta?
ARB	ما ذا تشرب حاليا بدون اذن الطبيب؟
T MARR	Aš ka tešreb daba šī ddwa bela tbib?
AMZ	¿ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ?
T AMZ	¿Mant ddwa i tessed bera yad'bib?
ESP	¿Consume alguna medicina alternativa/popular?
ARB	هل تشرب أنواع أخرى من الأدوية مثل كالعشب؟
T MARR	Aš ka tešreb šī ddwa axur bh'al leâšub?
AMZ	¿ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ?
T AMZ	¿Tessed reâšub nigh tegged ša n ddwa neghnit?
ESP	Enfermedad actual
ARB	الأمراض الحالية
T MARR	Lmerd dyal daba
AMZ	ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ
T AMZ	Rehraš i dayeš rexxu
ESP	¿Por qué viene al médico?
ARB	لماذا جئت إلى الطبيب؟
T MARR	Âlaš jiti letbib?
AMZ	¿ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ?
T AMZ	¿Mayemmi tusid gha wed'bib?
ESP	¿Desde cuándo lo nota?
ARB	كم من وقت تحس به؟
T MARR	Fuqaš bditi ka th'ess bih?
AMZ	¿ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ?
T AMZ	¿Zi mermi i daš iteqqes?
ESP	Características del proceso: fenómenos acompañantes
ARB	المميزات لهذا التطور: الظواهر المصاحبة
T MARR	Kifaš dayer had lmerd men lewel h'etta l daba?
AMZ	¿ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ ⵏ ⵏⵓⵏⵓ?
T AMZ	¿Mameš yegga rehraš-a zeg umezwa arirexxu?